

Jer

Chapter 28

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1
וַיְהִי אֲרֻבָּהּ בְּשָׁנָה (בছরে) [בছরে] יְהוּדָה (যিহূদা-এর) מֶלֶךְ (রাজা) צְדָקְיָה (সিদ্দিকিয়-এর) מַמְלַכְתּוֹ (রাজত্ব-এর) בְּרֵאשִׁית (আরম্ভে) הָיָא (সেই) בְּשָׁנָה (সে-বছরে) אֲרֻבָּהּ (আর-ঘটল)

אֲשֶׁר (যে) הִנְבִּיאַ (ভাববাদী-সেই) עֲזָרָה (অসুর-এর) בֶּן- (পুত্র) חֲנַנְיָהּ (হান্নিয়) אֵלַי (আমাকে) אָמַר (বলল) הַחֲמִישִׁי (পঞ্চম) בְּחָדָשׁ (মাসে) חֲדָשִׁית (চতুর্থ)

לְאֹמַר: (বলে) הָעָם (লোকদের-এর) וְכָל- (আর-সমস্ত) הַכֹּהֲנִים (যাজকদের-এর) לְעִינָי (চোখে) יְהוָה (যিহোবা-এর) בְּבַיִת (গৃহে) מִגְּבוּעוֹן (গিবিয়োন-থেকে)

যিহূদার রাজা সিদ্দিকিয়ের রাজত্ব কালের চতুর্থ বছরের পঞ্চম মাসে ভাববাদী হান্নিয় আমার সঙ্গে কথা বলেছিলেন। হান্নিয় ছিলেন অসুরের পুত্র। হান্নিয় ছিলেন গিবিয়োন শহরের বাসিন্দা। প্রভুর মন্দিরে যাজকগণ ও আরো অনেকের উপস্থিতিতে হান্নিয় আমার সঙ্গে কথা বলেছিলেন। হান্নিয় যা বলেছিলেন তা হল:

2
עַל- (জোয়াল) אֶת- (কে) שְׁבַרְתִּי (ভেঙে-ফেলেছি-আমি) לְאֹמַר (বলে) יִשְׂרָאֵל (ইস্রায়েল-এর) אֱלֹהֵי (ঈশ্বর) צְבָאוֹת (সৈন্যবাহিনী-এর) יְהוָה (যিহোবা) אָמַר (বলেন) זֶה- (এইরূপ)

בְּבָבֶל: (বাবিল-এর) מֶלֶךְ (রাজা-এর)

“ইস্রায়েলের ঈশ্বর, সর্বশক্তিমান প্রভু বলেছেন: ‘বাবিলের রাজা যিহূদার লোকদের কাঁধে দাসত্বের যে জোয়াল চাপিয়েছেন তা আমি ভেঙে দেব।’

3
כִּלְ (পাত্র-গুলি) כָּל- (সমস্ত) אֶת- (কে) הָיָא (এই) הַמְּקוֹם (স্থান-সেই) אֶל- (তে) מִשְׁבֵּי (ফিরিয়ে-আনছি) אֲנִי (আমি) יָמִים (দিন) שְׁנַתַּיִם (দুই-বছর) וּבְעוֹר (মধ্যে-আরও)

הָיָא (এই) הַמְּקוֹם (স্থান-সেই) מִן- (থেকে) בְּבָבֶל (বাবিল-এর) מֶלֶךְ (রাজা) נְבוּזַרְדַּנִּישָׁר (নবুখদনিৎসর) לָקַח (নিল) אֲשֶׁר (যা) יְהוָה (যিহোবা-এর) בַּיִת (গৃহ-এর)

בְּבָבֶל: (বাবিলে) וַיְבִיאֵם (আর-নিয়ে-গেল-সেগুলি)

বাবিলের রাজার দ্বারা প্রভুর মন্দির থেকে যে সমস্ত জিনিষ লুঠ হয়ে গিয়েছিল তার প্রত্যেকটি জিনিষ আমি দুবছরের মধ্যে তাদের জায়গায় ফেরৎ নিয়ে আসব। নবুখদনিৎসর বাবিলে যা কিছু নিয়ে গিয়েছে আমি সেগুলো জেরুশালেম দেশে ফেরৎ নিয়ে আসব।

4
יְהוּדָה (যিহূদা-এর) תַּלְמֵי (বন্দী-দের) כָּל- (সমস্ত) אֶת- (আর-কে) יְהוּדָה (যিহূদা-এর) מֶלֶךְ (রাজা) יְהוֹיָקִים (যিহোয়াকীম-এর) בֶּן- (পুত্র) יְכִנְיָ (যিকনিয়) אֶת- (আর-কে)

אֲשֶׁר (যে) כִּי (কারণ) יְהוָה (যিহোবা-এর) נָא- (বাক্য) הָיָא (এই) הַמְּקוֹם (স্থান-সেই) אֶל- (তে) מִשְׁבֵּי (ফিরিয়ে-আনছি) אֲנִי (আমি) בְּבָבֶל (বাবিলে) אֲסִיא (আসা)

בְּבָבֶל: (বাবিল-এর) מֶלֶךְ (রাজা-এর) עַל- (জোয়াল) אֶת- (কে)

যিহুদার রাজা যিহোয়াকীণকে, যে যিহোয়াকীমের পুত্র, তাকেও এখানে ফিরিয়ে আনব | বাবিলের রাজা যিহুদার যে সমস্ত মানুষকে জোর করে ধরে নিয়ে গিয়েছিল তাদের সবাইকে আমি আবার যিহুদায় ফিরিয়ে আনব | আমি যিহুদার লোকদের বাবিলের রাজার দাসত্ব থেকে মুক্তি দেব।”

5	וְאָמַרְ אֶרְמִיָּה	וְהָבִיא אֵלַי	וְהָבִיא אֵלַי					
	আর-বলল	যিরমিয়	ভাববাদী-সেই	স্বনিয়	-কে	ভাববাদী-সেই	যিরমিয়	আর-বলল
	H0559	H3414	H5030	H0413	H5030	H3414	H0559	
	וְהָבִיא אֵלַי	וְהָבִיא אֵלַי						
	লোকদের-এর	দাঁড়ানো	গৃহে	যিহোবা-এর				
	H3068	H5975						

প্রভুর মন্দিরে দাঁড়িয়ে যাজক ও অন্যান্য লোকদের উপস্থিতিতে ভাববাদী যিরমিয়, ভাববাদী স্বনিয়কে উত্তর দিল।

6	וְאָמַרְ אֶרְמִיָּה	וְהָבִיא אֵלַי						
	আর-বলল	যিরমিয়	ভাববাদী-সেই	আমেন	তাই	করুন	যিহোবা	যিহোবা
	H0559	H3414	H5030	H0543	H3068	H0853	H3068	H0853
	וְהָבִיא אֵלַי							
	বাক্যগুলি-তোমার	যা	ভাববাণী-বলেছ-তুমি	নিবাত	ফিরিয়ে-আনতে	পাত্র-গুলি	গৃহ	যিহোবা-এর
	H1697	H5012	H3627	H7725	H3605	H3068	H3605	H3068
	וְהָבִיא אֵלַי							
	বন্দী-দের	বাবিল-থেকে	-তে	স্থান-সেই	এই			
	H1473	H0894	H0413	H4725	H2088			

যিরমিয় স্বনিয়কে বলল, “আমেন! আমি আশা করি তুমি প্রভুর নামে যে বার্তা প্রচার করেছো তা প্রভু সত্যি করে তুলবেন। আমি আশা করি প্রভু সব কিছু আবার ফিরিয়ে আনবেন। আশা করি তিনি ফিরিয়ে আনবেন উপাসনাগৃহের লুণ্ঠিত জিনিসপত্র এবং বাবিলে দাসত্ব করা যিহুদার সমস্ত লোকদের।

7	וְהָבִיא אֵלַי							
	কিন্তু	শোন	অনুগ্রহ-করে	বাক্য-সেই	এই	যা	আমি	বলছি
	H0389	H8085	H4994	H1697	H2088	H0595	H1696	H0241
	וְהָבִיא אֵלַי							
	লোকদের-এর							

“কিন্তু আমাকে যা বলতেই হবে তা শোন, স্বনিয় শোন, শোন উপস্থিত লোকরা।

8	וְהָבִיא אֵלַי	וְהָבִיא אֵלַי	וְהָבִיא אֵלַי	וְהָבִיא אֵלַי				
	ভাববাদীরা-সেই	যারা	ছিল	আগে-আমার	আগে-তোমার	-থেকে	প্রাচীনকাল	
	H5030	H1961	H6440	H6440	H5769			
	וְהָבִיא אֵלַי	וְהָבִיא אֵלַי	וְהָבִיא אֵלַי	וְהָבִיא אֵלַי				
	আর-ভাববাণী-বলত-তারা	-বিরুদ্ধে	দেশগুলি	অনেক	আর-বিরুদ্ধে	রাজ্যগুলি	বড়	যুদ্ধ-বিষয়ে
	H5012	H0413	H0776	H4467	H4421			
	וְהָבִיא אֵלַי	וְהָבִיא אֵלַי	וְהָবִיא אֵלַי	וְהָבִיא אֵלַי	וְהָבִיא אֵלַי	וְהָבִיא אֵלַי	וְהָבִיא אֵלַי	וְהָבִיא אֵלַי
	আর-অমঙ্গল-বিষয়ে	আর-মহামারী-বিষয়ে						
	H1698							

স্বনিয় তোমার অনেক আগে আরও অনেক ভাববাদী ছিলেন এবং আমি ভাববাদী হতে পারতাম। তারা প্রচার করেছিল অনেক দেশগুলিকে যুদ্ধ, অনাহার, মহামারী গ্রাস করবে। অনেক মহৎ রাজ্যের বিরুদ্ধেও তারা এধরণের ভাববাণী দিয়েছিল।

9	וְהָבִיא אֵלַי							
	ভাববাদী-সেই	যে	ভাববাণী-বলে	শান্তি-বিষয়ে	যখন-আসে	বাক্য	ভাববাদী-সেই-এর	জানা-যায়
	H5030	H5012	H7965	H0935	H1697	H5030	H3045	H3045
	וְהָבִיא אֵלַי							
	ভাববাদী-সেই	যাকে	পাঠিয়েছেন-তাকে	যিহোবা	সত্যে			
	H5030	H7971	H0571	H3068	H0571			

কিন্তু যে ভাববাদীরা শান্তির ভাববাণী প্রচার করে, সেই ভাববাণীগুলি পরীক্ষা করে দেখতে হবে যে সত্যিই সেগুলি প্রভুর পাঠানো কিনা। সত্যি হলেই বোঝা যাবে যে সেই ভাববাদী সত্যি সত্যিই প্রভুর দ্বারা প্রেরিত। যদি কোন ভাববাদীর বাণী সঠিক হয় তাহলে মানুষকে বুঝতে হবে ঐ ভাববাদী প্রভুর দ্বারা প্রেরিত।”

הַנְּבִיאַ	יִרְמְיָהוּ	צָאָר	מֵעַל	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת-	הַנְּבִיאַ	חַנְּנִיָּה	וַיִּקְרָא	10
ভাববাদী-সেই	যিরমিয়-এর	ঘাড়	উপর-থেকে	জোয়াল-দণ্ড-সেই	-কে	ভাববাদী-সেই	স্বনিয়	আর-নিল	
H5030	H3414			H4133	H0853	H5030		H3947	

וַיִּשְׁבְּרֵהוּ
আর-ভাঙল-সেটা
[H7665](#)

যিরমিয় একটি জোয়াল তার নিজের কাঁধে চাপাচ্ছিল। আর তখন সেই জোয়াল ভাববাদী স্বনিয় যিরমিয়র কাঁধ থেকে সরিয়ে নিয়ে ভেঙে ফেলল।

אֶשְׂבֵּר	כִּכָּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לְאָמַר	הָעָם	כָּל-	לְעֵינַי	חַנְּנִיָּה	וַיִּאמֶר	11
ভাঙব-আমি	এইভাবে	যিহোবা	বলেন	এইরূপ	বলে	লোকদের-এর	সমস্ত	চোখে	স্বনিয়	আর-বলল	
H7665	H3602	H3068	H0559	H3541	H0559		H3605			H0559	

כָּל-	צָאָר	מֵעַל	יָמִים	שְׁנָתַיִם	בְּעוֹד	בְּבָבֶל	מֶלֶךְ-	וַיְכַדְּוּ	עַל	אֶת-
সমস্ত	ঘাড়	উপর-থেকে	দিন	দুই-বছর	মধ্যে	বাবিল-এর	রাজা	নবুখদনেৎসর-এর	জোয়াল	-কে
H3605			H3117	H8141	H5750	H0894	H4428	H5019	H5923	H0853

— פ
— לְדַרְבּוֹ:
পথে-তার
ভাববাদী-সেই
[H1870](#)

וַיְרַמְיָהוּ
যিরমিয়
[H3414](#)

וַיִּלְךָ
আর-চলে-গেল
[H3212](#)

הַגּוֹיִם
জাতিদের-এর

স্বনিয় চিৎকার করে সবাইকে শুনিয়ে বলে উঠেছিলেন, “প্রভু বলেছেন: ‘এই ভাবে ঠিক আমি বাবিলের রাজা নবুখদনেৎসরের দাসত্বের জোয়াল ভেঙে ফেলব। সমস্ত পৃথিবীর কাঁধে সে যে দাসত্বের জোয়াল চাপিয়েছে আমি তা দু বছরের মধ্যেই ভেঙে ফেলব।’” স্বনিয়র এই কথা শেষ হওয়ার পর যিরমিয় উপাসনাগৃহ ত্যাগ করে চলে গেল।

אֶת-	הַנְּבִיאַ	חַנְּנִיָּה	שָׁבוֹר	אֶחָרַי	וַיְרַמְיָהוּ	אֵל-	יְהוָה	דְּבַר-	וַיְהִי	12
-কে	ভাববাদী-সেই	স্বনিয়	ভাঙা	পরে	যিরমিয়	-কাছে	যিহোবা-এর	বাক্য	আর-হল	
H0853	H5030		H7665		H3414	H0413	H3068	H1697	H1961	

לְאָמַר:
বলে
[H0559](#)

הַנְּבִיאַ
ভাববাদী-সেই
[H5030](#)

וַיְרַמְיָהוּ
যিরমিয়-এর
[H3414](#)

צָאָר
ঘাড়

מֵעַל
উপর-থেকে

הַמִּזְבֵּחַ
জোয়াল-দণ্ড-সেই
[H4133](#)

স্বনিয় যিরমিয়র কাঁধ থেকে জোয়ালটি তুলে নেওয়ার পর এবং সেটি ভাঙ্গবার পর প্রভু যিরমিয়র সঙ্গে কথা বললেন।

שָׁבַרְתָּ	עַץ	מִזְבֵּחַ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לְאָמַר	חַנְּנִיָּה	אֵל-	וַיִּאמְרָתָ	הָלוֹךְ	13
ভেঙেছ-তুমি	কাঠ-এর	দণ্ডগুলি	যিহোবা	বলেন	এইরূপ	বলে	স্বনিয়	-কে	আর-বল	যাও	
H7665	H6086	H4133	H3068	H0559	H3541	H0559		H0413	H0559	H1980	

בְּרִזָּה:
লোহা-এর
[H1270](#)

מִזְבֵּחַ
দণ্ডগুলি
[H4133](#)

תַּחֲתֵיהֶן
তাদের-পরিবর্তে
[H8478](#)

וְעָשִׂיתָ
আর-তৈরি-করবে-তুমি

প্রভু যিরমিয়কে বললেন, “যাও স্বনিয়কে গিয়ে বলো প্রভু বলেছেন: ‘তুমি একটি কাঠের জোয়াল ভেঙেছ। এবার আমি লোহার জোয়াল তৈরী করব।’

יָתָּן দিয়েছি-আমি H5414	לֹהֵא লোহা-এর H1270	עָל জোয়াল H5923	יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েল-এর H3478	אֱלֹהֵי ঈশ্বর H0430	צְבָאוֹת সৈন্যবাহিনী-এর H3068	יְהוָה যিহোবা H0559	אָמַר বলেন H3541	כִּי এইরূপ H3541	כִּי কারণ 14
בָּבֶל বাবিল-এর H0894	מֶלֶךְ- রাজা H4428	נְבֻכַדְנֶצְרֶסַר নবুখদনিৎসর H5019	אֶת- -কে H0853	לְעֹבֵד সেবা-করতে H5647	הָאֵלֹהִים এই H0428	הַגּוֹיִם জাতিদের-এর H3605	כָּל- সমস্ত H3605	וְצָוָר ঘাড় H3605	עַל- উপরে
	לְ: তাকে H5414	יָתָּן দিয়েছি-আমি H5414	הַשָּׂרָה মাঠ-এর H0853	חַיֵּי পশুদের H1571	אֶת- -কে H0853	וְגַם আর-এমনকি H1571	וְעָבָדְהָ আর-সেবা-করবে-তারা-তাকে H5647		

ইস্রায়েলের ঈশ্বর সর্বশক্তিমান প্রভু বললেন, ‘আমি প্রত্যেকটি দেশকে লোহার জোয়ালে বাঁধব | তারপর আমি এই সব জাতিগুলিকে দিয়ে বাবিলের রাজা নবুখদনিৎসরকে সেবা করাব | আমি নবুখদনিৎসরকে বন্য পশুদেরও শাসন করার ক্ষমতা দেব |”

לְ- না H3808	חַנְּנִיָּה স্বনিয় H4994	נָא অনুগ্রহ-করে H8085	שְׁמֵעַ- শোন H5030	הַנְּבִיא ভাববাদী-সেই H0413	חַנְּנִיָּה স্বনিয় H5030	אֶל- -কে H3414	הַנְּבִיא ভাববাদী-সেই H0559	יְרַמִּיָּה যিরমিয় H3414	וְאָמַר আর-বলল H0559	15
שָׂגָר: মিথ্যা H8267	עַל- উপরে H2088	הָאֵל এই H0853	הָעָם লোকদের-এই H0982	אֶת- -কে H0853	הַבְּטָחָה বিশ্বাস-করিয়েছ H0982	וְאָרְצָה আর-তুমি H3068	יְהוָה যিহোবা H3068	שָׁלַחְנִי পাঠাননি-তোমাকে H7971		

ভাববাদী যিরমিয় তখন ভাববাদী স্বনিয়কে বলেছিল, “শোন স্বনিয়! তোমাকে প্রভু পাঠান নি | কিন্তু তুমি যিহুদার লোকদের মিথ্যাকে বিশ্বাস করতে শিখিয়েছো |

הָאָרֶץ পৃথিবী-এর H0127	פִּי মুখ H6440	מֵעַל উপর-থেকে H7971	מִשָּׁלַחְנִי পাঠিয়ে-দিছি-তোমাকে H2009	הַנְּבִיא দেখ-আমি H3068	יְהוָה যিহোবা H0559	אָמַר বলেন H3541	כִּי এইরূপ H3541	לְכֹן সেইজন্য	16
	יְהוָה: যিহোবা-এর H3068	אֶל- -বিরুদ্ধে H0413	דְּבַרְךָ বলেছ-তুমি H1696	רָדָה বিদ্রোহ H5627	כִּי- কারণ H4191	מָתָּה মারা-যাবে H4191	אֶתְּמוּ তুমি H8141	הַשָּׁנָה এই-বছর H8141	

তাই প্রভু বলেছেন, ‘শীঘ্রই আমি তোমাকে এই পৃথিবীর বাইরে সরিয়ে দেব স্বনিয় | তোমার এবছরেই মৃত্যু হবে | কেন? কারণ তুমি লোকদের প্রভুর বিরুদ্ধে যাবার শিক্ষা দিয়েছো |”

פ	הַשְּׁבִיעִי: সপ্তম H7637	בְּחָדָשׁ মাসে H2320	הַיָּא সেই H1931	בְּשָׁנָה সে-বছরে H8141	הַנְּבִיא ভাববাদী-সেই H5030	חַנְּנִיָּה স্বনিয় H4191	וַיָּמָת আর-মারা-গেল H4191	17
---	---	--	--	---	---	---	--	----

স্বনিয় সেই বছরেই সপ্তম মাসে মারা গিয়েছিলেন |